

Controller Charger

V3

for/für Sony PS3



Operating Instructions	GB
Bedienungsanleitung	D
Mode d'emploi	F
Instrucciones de uso	E
Руководство по эксплуатации	RUS
Операционна Инструкция	BG
Istruzioni per l'uso	I
Gebruiksaanwijzing	NL
Οδηγίες χρήσης	GR
Instrukcja obsługi	PL
Használati útmutató	H
Návod k použití	CZ
Návod na použitie	SK
Manual de instruções	P
Kullanma kılavuzu	TR
Manual de utilizare	RO
Brúksanvisning	S
Käyttöohje	FIN

Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Keep these operating instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes



Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.



Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package Contents

- "Mini" battery charging station
- USB Y/mini-USB connection cable
- Operating instructions

3. Safety Instructions

- Do not use this device in moist environments and avoid splashes.
- Do not use the device in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Do not drop the device and do not expose the device to major shocks.
- Do not forcibly open the device.
- Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified specialists.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

4. Installation



Warning

- To ensure device safety, the power supply to the battery charging station is distributed between two USB interfaces and specially suited to the connection specifications of the Playstation 3.
 - Hama GmbH & Co KG does not accept warranty claims if the power supply is used with other devices or if only one USB plug is connected to the Playstation 3.
-
- Connect the mini-USB plug (type B) to your battery charging station.
 - Connect the two large USB plugs (type A) to the free USB ports on your PS3.
 - Switch on your Playstation 3. The LEDs on the charging cradle now light up green.
 - When inserting the controller into the charging cradle, make sure that the contact sockets of the controller line up precisely with the plug of the charging station.
 - Once your Sony PS3 controller is plugged in, the charging LED on the station lights up red to indicate that your controller is charging. The possible charging configurations are explained under Item 5.

5. Possible charging configurations

Note

- The front charging cradle is only designed for charging a Sixaxis, Sixaxis DualShock or a Move controller.
- The rear charging cradle is only designed for charging a Sixaxis, Sixaxis DualShock or a navigation controller.
- The station is only designed to charge official Sony controllers.

When charging two controllers simultaneously, you can choose from the following options (keeping in mind the information given above):

Option 1:

Charging 2 Sixaxis (DualShock) controllers

- Both slots work with both controllers

Option 2:

Charging one Move controller and one navigation controller

- The Move controller is charged in the front slot and the navigation controller in the back slot.

Option 3:

Charging one Sixaxis (DualShock) controller and one Move controller

- The Move controller is charged in the front slot and the Sixaxis (DualShock) controller in the back slot.

Option 4:

Charging one Sixaxis (DualShock) controller and one navigation controller

- The Sixaxis controller is charged in the front slot and the navigation controller in the back slot.

Note

Controller with deep discharge may need a high energy rate to start the charging process. To get your controller out of the deep discharge, please plug in your controller to your console, by using your Sony USB-cable. After a short time of charging, the controller can be used with the charging station again.

6. Warranty disclaimer

Hama GmbH & Co. KG shall not accept any liability arising from improper use of the device or failure to observe the safety instructions listed above.

7. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here:
www.hama.com



Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um die Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis

Wird verwendet, um zusätzliche Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- Ladestation „Mini“
- Y-USB / Mini-USB Anschluss-Kabel
- Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten Umgebung und vermeiden Sie Spritzwasser.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und setzen Sie das Gerät keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Öffnen Sie das Gerät nicht gewaltsam.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

4. Inbetriebnahme

Warnung

- Die Stromversorgung der Ladestation ist zur Gewährleistung der Geräte-Sicherheit auf zwei USB-Schnittstellen verteilt und speziell auf die Anschlußwerte der Playstation 3 angepasst.
- Im Falle des Betriebs mit anderen Geräten oder des Anschlusses von nur einem USB-Stecker an die Playstation 3, wird von der Hama GmbH & Co KG keine Gewährleistung übernommen.

- Verbinden Sie den Mini-USB-Stecker (Typ B) mit Ihrer Ladestation.
- Verbinden Sie anschließend die beiden großen USB-Stecker (Typ A) mit den freien USB-Schnittstellen Ihrer PS3.
- Schalten Sie Ihre Playstation 3 ein. Die LEDs an der Ladeschale leuchten nun grün auf.
- Achten Sie beim Einstecken der Controller in die Ladeschale darauf, dass die Kontaktbuchsen der Controller den Stecker der Ladestation genau treffen.
- Nach Einstecken wird Ihnen das Laden Ihrer Sony PS3-Controller durch rotes Aufleuchten der jeweiligen Lade-LED an der Station bestätigt. Unter dem Pkt.5 werden die möglichen Lade-Konstellationen erläutert.

5. Mögliche Lade-Konstellationen

Hinweis

- Die vordere Ladeschale ist nur auf die Ladung eines Sixaxis-/ Sixaxis Dualshock-, oder eines Move-Controllers ausgelegt.
- Die hintere Ladeschale ist nur auf die Ladung eines Sixaxis-/ Sixaxis Dualshock-, oder eines Navigation-Controllers ausgelegt.
- Die Station ist nur auf die Ladung offizieller Sony-Controller ausgelegt.

Bei der Ladung von zwei Controllern gleichzeitig können Sie unter Beachtung o.g. Hinweise unter folgenden Optionen wählen:

Möglichkeit 1:

Ladung von 2 Sixaxis- (Dualshock-) Controllern

- Jeder Schacht funktioniert mit jedem Controller

Möglichkeit 2:

Ladung von einem Move Controller und einem Navigation Controller

- Der Move-Controller wird in der vorderen, der Navigation Controller in der hinteren Aussparung geladen.

Möglichkeit 3:

Ladung von einem Sixaxis-(Dualshock) Controller und einem Move-Controller

- Der Move-Controller wird in der vorderen und der Sixaxis- (Dualshock-Controller) in der hinteren Aussparung geladen.

Möglichkeit 4:

Ladung von einem Sixaxis-(Dualshock) Controller und einem Navigation-Controller

- Der Sixaxis-Controller wird in der vorderen und der Navigation- Controller in der hinteren Aussparung geladen.

Hinweis

Controller mit starker Tief-Entladung können mehr Energie zum Starten des Ladevorgangs benötigen. Um den Controller aus der Tief-Entladung zu holen, stecken Sie bitte den Controller mithilfe des Sony USB-Kabels an Ihrer Konsole an. Nach kurzer Ladezeit kann der Controller wieder über die Ladestation mit Strom versorgt werden.

6. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die aus dem unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes oder einer Nichtbeachtung der o. g. Sicherheitshinweise resultieren.

7. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-115 (Deu / Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier:

www.hama.com



Nous vous remercions d'avoir sélectionné un produit de Hama.

Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- Station de charge « Mini »
- Cordon de connexion Y USB /mini USB
- Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide et évitez toute projection d'eau.
- Evitez d'utiliser l'appareil à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- Protégez l'appareil des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Ne tentez pas de forcer l'ouverture du boîtier de l'appareil.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

4. Installation

Avertissement

- L'alimentation en électricité de la station de charge est répartie sur deux interfaces USB afin de garantir la sécurité des appareils et elle est spécialement adaptée aux valeurs de raccordement de la Playstation 3.
- Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas d'utilisation avec d'autres appareils ou de la connexion à une Playstation 3 à l'aide d'une seule fiche USB.

- Raccordez votre station de charge à la fiche mini USB (type B).
- Raccordez ensuite les deux grandes fiches USB (type A) aux ports USB libre de votre PS3.
- Mettez votre Playstation 3 sous tension. Les LED du socle de charge s'allument en vert.
- Veillez en plaçant le contrôleur dans le socle de charge à ce que les broches du contrôleur soient en contact avec les fiches la station de charge.
- La LED de charge de votre contrôleur Sony PS3 d'allume en rouge après avoir placé le contrôleur dans la station de charge. Les schémas de charge possibles sont décrits au point 5.

5. Schémas de charge possibles

Remarque

- La partie avant du socle de charge est uniquement adaptée à la charge d'un contrôleur Sixaxis, Sixaxis Dualshock ou Move.
- La partie arrière du socle de charge est uniquement adaptée à la charge d'un contrôleur Sixaxis, Sixaxis Dualshock ou Navigation.
- La station a été conçue uniquement pour la charge d'un contrôleur Sony d'origine.

Vous pouvez sélectionner une des options suivantes, en respectant les consignes mentionnées ci-dessus, lors de la charge de deux contrôleurs simultanément.

Cas de figure 1 : charge de deux contrôleurs Sixaxis (Dualshock).

- Chaque socle fonctionne avec chaque contrôleur

Cas de figure 2 : charge d'un contrôleur Move et d'un contrôleur Navigation.

- Le contrôleur Move est chargé dans le socle avant et le contrôleur Navigation dans le socle arrière.

Cas de figure 3 : charge d'un contrôleur Sixaxis (Dualshock) et d'un contrôleur Move.

- Le contrôleur Move est chargé dans le socle avant et le contrôleur Sixaxis (Dualshock) dans le socle arrière.

Cas de figure 4 : charge d'un contrôleur Sixaxis (Dualshock) et d'un contrôleur Navigation.

- Le contrôleur Sixaxis est chargé dans le socle avant et le contrôleur Navigation dans le socle arrière.

Remarque

Les contrôleurs fortement déchargés peuvent avoir besoin de plus d'énergie pour démarrer le processus de recharge. Pour faire sortir le contrôleur de l'état de forte décharge, veuillez le brancher à votre console à l'aide du câble USB de Sony. Après un bref temps de charge, le contrôleur pourra de nouveau être alimenté en courant via le chargeur.

6. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une utilisation non conforme de l'appareil ou de dommages provoqués par le non-respect des consignes de sécurité.

7. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.

Ligne téléphonique directe :

+49 9091 502-115 (allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.hama.com



Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.

Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- Estación de carga «Mini»
- Cable de conexión Y-USB/miniUSB
- Instrucciones de uso

3. Instrucciones de seguridad

- No utilice el producto en entornos húmedos y evite el contacto con las salpicaduras de agua.
- No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No aplique fuerza para abrir el aparato.
- No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

4. Puesta en funcionamiento

Aviso

- La alimentación de corriente de la estación se distribuye entre dos puertos USB para garantizar la seguridad de los dispositivos y ha sido adaptada especialmente conforme a los valores de conexión de la Playstation 3.
 - En caso de utilización junto con otros dispositivos o de conexión de un solo conector USB a la Playstation 3, Hama GmbH & Co KG no asume ningún tipo de responsabilidad o garantía.
-
- Conecte el conector miniUSB (tipo B) con su estación de carga.
 - Seguidamente, conecte los dos conectores USB grandes (tipo A) a los puertos USB libres de su PS3.
 - Encienda su Playstation 3. Los LEDs del compartimento de carga lucen ahora de color verde.
 - Cuando introduzca los controladores en el compartimento de carga, asegúrese de que las hembrillas de contacto de los controladores coincidan exactamente con el conector de la estación de carga.
 - Una vez enchufados, la iluminación en rojo del LED de carga correspondiente de la estación le confirma la carga de sus controladores Sony PS3. En el punto 5 se aclaran las posibles combinaciones de carga.

5. Posibles combinaciones de carga

Nota

- El compartimento de carga frontal se ha diseñado únicamente para la carga de un controlador Sixaxis, Sixaxis Dualshock o Move.
- El compartimento de carga posterior se ha diseñado únicamente para la carga de un controlador Sixaxis, Sixaxis Dualshock o Navigation.
- La estación se ha diseñado exclusivamente para la carga de controladores oficiales Sony.

Si desea cargar dos controladores simultáneamente, puede seleccionar las siguientes opciones siempre y cuando respete las indicaciones expuestas anteriormente:

Posibilidad 1:

Carga de 2 controladores Sixaxis (Dualshock)

- Cada compartimento funciona con cualquiera de los controladores

Posibilidad 2:

Carga de un controlador Move y un controlador Navigation

- El controlador Move se carga en la abertura frontal y el controlador Navigation en la abertura posterior.

Posibilidad 3:

Carga de un controlador Sixaxis (Dualshock) y un controlador Move

- El controlador Move se carga en la abertura frontal y el controlador Sixaxis (Dualshock) en la abertura posterior.

Posibilidad 4:

Carga de un controlador Sixaxis (Dualshock) y un controlador Navigation

- El controlador Sixaxis se carga en la abertura frontal y el controlador Navigation en la abertura posterior.

Nota

Los controladores sometidos a una fuerte descarga en profundidad pueden requerir más energía para iniciar el proceso de carga. Para rescatar el controlador de la descarga en profundidad, conecte el controlador a su consola mediante el cable USB Sony. Tras un periodo breve de carga, el controlador puede volver a alimentarse de corriente desde la estación de carga.

6. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

7. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama. Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés) Encontrar más información de soporte aquí: www.hama.com



Благодарим за покупку изделия фирмы Nama. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

1. Предупредительные пиктограммы и инструкции



Внимание

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.



Примечание

Дополнительная или важная информация.

2. Комплект поставки

- Зарядное устройство Mini
- Кабель с разъемами Y-USB и мини-USB
- Инструкция по эксплуатации

3. Техника безопасности

- Беречь от влаги и брызг.
- Не эксплуатировать в непосредственной близости с нагревательными приборами и беречь от прямых солнечных лучей
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Не разбирать.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.

4. Ввод в эксплуатацию



Внимание

- Питание зарядной станции для обеспечения безопасности устройства разделено на два разъема USB и специально адаптировано к характеристикам Playstation 3.
 - В случае эксплуатации с другими устройствами или подключения только одного разъема USB к Playstation 3, гарантия Nama GmbH & Co KG аннулируется.
-
- Подключите разъем мини-USB (тип B) к зарядной станции.
 - Затем подключите оба больших разъема USB (тип A) к свободным гнездам USB на PS3.
 - Включите Playstation 3. Светодиод на зарядном устройстве загорится зеленым светом.
 - При подключении контроллера к зарядному устройству следите за тем, чтобы разъемы зарядного устройства надежно контактировали с гнездами контроллера.
 - После подключения загорается красный индикатор зарядки на контроллере Sony PS3. В п. 5 перечислены возможные варианты зарядки.

5. Возможные варианты зарядки

Примечание

- Передняя зарядная станция предназначена только для зарядки контроллеров Sixaxis, Sixaxis Dualshock или Move.
- Задняя зарядная станция предназначена только для зарядки контроллеров Sixaxis, Sixaxis Dualshock или Navigation.
- Зарядное устройство предназначено только для зарядки официальных контроллеров Sony.

При одновременной зарядке двух контроллеров с учетом приведенных выше указаний можно выбрать следующие опции.

Вариант 1.

Зарядка двух контроллеров Sixaxis (Dualshock)

- Каждая станция работает с одним контроллером

Вариант 2.

Зарядка контроллера Move и контроллера Navigation

- Контроллер Move подключается к передней станции, а контроллер Navigation — к задней.

Вариант 3.

Зарядка контроллера Sixaxis (Dualshock) и контроллера Move

- Контроллер Move подключается к передней станции, а контроллер Sixaxis (Dualshock) — к задней.

Вариант 4.

Зарядка контроллера Sixaxis (Dualshock) и контроллера Navigation

- Контроллер Sixaxis подключается к передней станции, а контроллер Navigation — к задней.

Примечание

Контроллеры с глубокой степенью разрядки могут потребовать больше энергии в начале зарядки. Для того, чтобы вывести контроллер из состояния глубокой разрядки, подключите его к консоли с помощью кабеля Sony USB. Через короткое время контроллер можно будет снова подключить к зарядной станции.

6. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

7. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания:
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)

Подробнее смотрите здесь: www.hama.com



Благодарим Ви, че избрахте продукт Нама. Отделете време и прочетете инструкциите и информацията. Моля, запазете инструкциите на сигурно място за бъдещи справки. Ако продавате устройството, моля, предайте тези инструкции на новия собственик.

1. Обяснение на символите за предупреждение и забележки:



Вниманив

Символът се използва, за да Ви обърне внимание към специфична употреба или възможни рискове.



Забележка

Символът се използва, за да Ви подсказе допълнителна информация или важби бележки.

2. Съдържание на опаковката

- Станция за зареждане „Mini“
- Y-USB / Mini-USB свързващ кабел
- Упътване за обслужване

3. Забележки за безопасност

- Не използвайте уреда във влажна среда и избягвайте водни пръски.
- Не използвайте уреда в непосредствена близост до отоплителни уреди, други източници на топлина или на директна слънчева светлина.
- Не допускайте уреда да пада и не излагайте уреда на силни вибрации.
- Не отваряйте уреда със сила.
- Не се опитвайте сами да извършвате поддръжка или да ремонтирате уреда. При нужда от техническа поддръжка се обръщайте към компетентните специалисти.
- Не правете промени по уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.

4. Пускане в експлоатация



Вниманив

- За да бъде гарантирана сигурността на уреда, електрическото захранване на станцията за зареждане е разпределено на два USB интерфейса и специално пригодно за стойностите на входа на Playstation 3.
 - В случай на употреба заедно с други уреди или на свързването само на един USB щепсел към Playstation 3 Hama GmbH & Co KG не предоставя гаранция.
-
- Свържете Mini-USB конектор (тип B) с Вашата станция за зареждане.
 - След това свържете двата големи USB конектора (тип A) със свободните USB интерфейси на Вашата PS3.
 - Включете Вашата Playstation 3. Светодиодите на зарядната станция сега светват в зелено.
 - При поставяне на контролера в станцията за зареждане внимавайте контактните букси на контролера точно да уцелят конектора на зарядното устройство.
 - След като го поставите, зареждането на Вашия Sony PS3 контролер ще Ви бъде потвърдено със светване на съответния светодиод за зареждане на устройството. В т.5 ще Ви бъдат изяснени възможните констелации на зареждане.

5. Възможни констелации на зареждане

Забележка

- Предната зарядна станция е пригодена само за зареждането на контролери Sixaxis, Sixaxis Dualshock или Move контролер.
- Задната зарядна станция е пригодена само за зареждането на контролери Sixaxis, Sixaxis Dualshock или навигационен контролер.
- Станцията е пригодена само за зареждането на официални Sony контролери.

При зареждането на два контролера едновременно можете, спазвайки споменатите по-горе указания, да избирате между следните опции:

Възможност 1:

Зареждане на 2 контролера Sixaxis (Dualshock)

- Всяко отделение работи с всеки контролер.

Възможност 2:

Зареждане на Move контролер и навигационен контролер.

- Move контролерът се зарежда в предната, навигационният контролер в задната вдлъбнатина.

Възможност 3:

Зареждане на Sixaxis (Dualshock) контролер и Move контролер.

- Move контролерът се зарежда в предната и Sixaxis (Dualshock) контролерът в задната вдлъбнатина.

Възможност 4:

Зареждане на Sixaxis (Dualshock) контролер и навигационен контролер.

- Sixaxis контролерът се зарежда в предната и навигационният контролер в задната вдлъбнатина.

Забележка

Контролери със силно дълбоко зареждане може да изискват повече енергия за стартиране на процеса на зареждане. За връщане на контролери от дълбокото зареждане включете контролера с помощта на Sony USB кабела към Вашата конзола. След кратък период на зареждане контролерът отново може да бъде захранван през станцията за зареждане.

6. Изключване на гаранция

Хама ГмБХ & Ко. КГ не поема никаква отговорност или гаранция за повреди в резултат на неправилна инсталация, монтаж и неправилна употреба на продукта или неспазване на упътването за обслужване и/или инструкциите за безопасност.

7. Сервиз и съпорт

За въпроси във връзка с продукта се обърни към отдела за консултация за продукти на Хама.

Гореща телефонна линия: +49 9091 502-115 (немски/английски)

Допълнителна информация за съпорт ще намерите тук:
www.hama.com



Grazie per avere acquistato un prodotto Hama! Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

Avvertenza

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Contenuto della confezione

- Stazione di carica "Mini"
- Cavo di collegamento USB Y / mini USB
- Istruzioni per l'uso

3. Техника безопасности

- Non usare il prodotto in ambienti umidi ed evitare il contatto con gli spruzzi.
- Evitare di mettere in esercizio il prodotto in prossimità di riscaldamento, altre fonti di calore o la luce diretta del sole.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Non aprire l'apparecchio con troppa forza.
- Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.

4. Messa in esercizio

Attenzione

- Per garantire la sicurezza dei dispositivi, l'alimentazione elettrica della stazione di carica è suddivisa in due interfacce USB ed è adattata ai valori di allacciamento della Playstation 3.
 - Hama GmbH & Co KG non garantisce per l'esercizio con altri dispositivi o il collegamento di una sola spina USB alla Playstation 3.
-
- Collegare la spina USB mini (tipo B) alla stazione di carica.
 - Quindi collegare le due grandi spine USB (tipo A) alle interfacce USB libere della PS3.
 - Accendere la Playstation 3. I LED sul vano di carica diventano verdi.
 - Durante l'inserimento del Controller nel vano di carica, prestare attenzione che le prese di contatto del Controller centrino precisamente la spina della stazione di carica.
 - Dopo l'inserimento, la carica del Controller Sony PS3 viene confermata dall'accensione del LED di carica rosso corrispondente sulla stazione di carica. Al punto 5 vengono illustrate le diverse possibilità di carica

5. Possibilità di carica

Avvertenza

- Il vano di carica anteriore è predisposto esclusivamente per la carica di un Controller Sixaxis/Sixaxis Dualshock o Move.
- Il vano di carica posteriore è dimensionato esclusivamente per la carica di un Controller Sixaxis/Sixaxis Dualshock o Move.
- La stazione è dimensionata esclusivamente per la carica di Controller Sony ufficiali.

Per la carica contemporanea di due Controller, tenendo conto di quanto detto sopra, vi sono le seguenti possibilità:

Possibilità 1:

Carica di 2 Controller Sixaxis (Dualshock)

- Ogni vano funziona con ciascun Controller

Possibilità 2:

Carica di un Controller Move e di un Controller Navigation

- Il Controller Move viene caricato nel vano di carica anteriore, il Controller Navigation in quello posteriore.

Possibilità 3:

Carica di un Controller Sixaxis (Dualshock) e di un Controller Move

- Il Controller Move viene caricato nel vano di carica anteriore, il Controller Sixaxis (Dualshock) in quello posteriore.

Possibilità 4:

Carica di un Controller Sixaxis (Dualshock) e di un Controller Navigation:

- Il Controller Sixaxis viene caricato nel vano di carica anteriore e il Controller Navigation in quello posteriore.

Avvertenza

I Controller con scarica profonda possono richiedere più energia per avviare il processo di carica. Se il Controller è in stato di scarica profonda, collegarlo alla console con il cavo USB Sony. Dopo un breve tempo di carica, il Controller può essere alimentato con la corrente attraverso la stazione di carica.

6. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

7. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: www.hama.com



Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies



Waarschuwing

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.



Aanwijzing

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

2. Inhoud van de verpakking

- Laadstation „Mini“
- Y-USB / Mini-USB aansluitkabel
- Bedieningsinstructies

3. Veiligheidsinstructies

- Gebruik het product niet in een vochtige omgeving en voorkom spat- en spuitwater.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonnestralen.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Open het toestel niet onder aanwending van geweld.
- Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

4. Inbedrijfstelling



Waarschuwing

- De stroomvoorzorging van het laadstation is t.b.v. het waarborgen van de toestel-veiligheid over twee USB-interfaces verdeeld en speciaal op de aansluitwaarden van de Playstation 3 aangepast.
- In het geval van de werking met andere apparatuur of het aansluiten van slechts één USB-stekker op de Playstation 3, wordt door Hama GmbH & Co. KG geen garantie overgenomen.

- Verbind de Mini-USB-stekker (type B) met uw laadstation.
- Verbind aansluitend de beide grote USB-stekkers (type A) met de vrije USB-interfaces van uw PS3.
- Schakel uw Playstation 3 in. De LEDs op de laadschaal gaan nu groen branden.
- Let er bij het plaatsen van de controller in de laadschaal op dat de contactpunten van de controller precies de stekker van het laadstation treffen.
- Na het plaatsen wordt het opladen van uw Sony PS3-controller door het rood gaan branden van de desbetreffende laad-LED op het station bevestigd. Onder punt 5. worden de mogelijke laad-constellaties uitgelegd.

5. Mogelijke laad-constellaties

Aanwijzing

- De voorste laadschaal is uitsluitend berekend op het opladen van een Sixaxis-/ Sixaxis Dualshock-, of een Move-controller.
- De achterste laadschaal is uitsluitend berekend op het opladen van een Sixaxis-/ Sixaxis Dualshock-, of een Navigation-controller.
- Het station is uitsluitend berekend op het opladen van officiële Sony-controllers.

Bij het opladen van twee controllers tegelijkertijd kunt u met inachtneming van de b.g. aanwijzingen uit de volgende opties kiezen:

Mogelijkheid 1:

Opladen van 2 Sixaxis- (Dualshock-) controllers

- Iedere schacht functioneert met iedere controller

Mogelijkheid 2:

Opladen van een Move-controller en een Navigation-controller

- De Move-controller wordt in de voorste, de Navigation-controller in de achterste uitsparing opgeladen.

Mogelijkheid 3:

Opladen van een Sixaxis-(Dualshock) controller en een Move-controller

- De Move-controller wordt in de voorste, en de Sixaxis-(Dualshock) controller in de achterste uitsparing opgeladen.

Mogelijkheid 4:

Opladen van een Sixaxis-(Dualshock) controller en een Navigation-controller

- De Sixaxis-controller wordt in de voorste, en de Navigation-controller in de achterste uitsparing opgeladen.

Aanwijzing

Controllers met sterke diepontlading kunnen meer energie voor het starten van het laadproces nodig hebben. Teneinde de controller uit de diepontlading te halen, sluit u a.u.b. de controller met behulp van de Sony USB-kabel op uw console aan. Na een korte laadtijd kan de controller weer via het laadstation van stroom worden voorzien.

6. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

7. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.

Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)

Meer support-informatie vindt u hier:

www.hama.com



Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος της Hama!

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε της συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

Προειδοποίηση

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

Υπόδειξη

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Βάση φόρτισης «Mini»
- Καλώδιο σύνδεσης Y-USB / mini-USB
- Εγχειρίδιο χειρισμού

3. Υποδείξεις ασφαλείας

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρό περιβάλλον και αποφεύγετε τις σταγόνες νερού.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε καλοριφέρ, άλλες πηγές θερμότητας ή σε σημεία όπου δέχεται άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Μην ανοίγετε βίαια τη συσκευή.
- Μην επιχειρήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή εσείς οι ίδιοι. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.

4. Έναρξη χρήσης

Προειδοποίηση

- Για την ασφάλεια των συσκευών το ρεύμα της βάσης φόρτισης διανέμεται σε δύο θύρες USB και είναι ειδικά προσαρμοσμένο στο φορτίο σύνδεσης του Playstation 3.
- Σε περίπτωση χρήσης του καλωδίου με άλλου είδους συσκευές ή σε περίπτωση σύνδεσης με βύσμα USB στο Playstation 3, η Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

- Συνδέστε το βύσμα mini-USB (τύπου B) με τη βάση φόρτισης.
- Συνδέστε στη συνέχεια τα δύο μεγάλα βύσματα USB (τύπου A) με τις ελεύθερες θύρες USB του PS3.
- Ενεργοποιήστε το Playstation 3. Οι LED στην υποδοχή φόρτισης ανάβουν τώρα πράσινες.
- Κατά την τοποθέτηση του χειριστηρίου στην υποδοχή φόρτισης λάβετε υπόψη ότι οι επαφές του χειριστηρίου πρέπει να συνδέονται ακριβώς στο βύσμα της βάσης φόρτισης.
- Μετά την τοποθέτηση η εκάστοτε LED φόρτισης ανάβει κόκκινη για να υποδηλώσει τη φόρτιση του χειριστηρίου Sony PS3. Στο σημείο 5 εξηγούνται όλοι οι δυνατοί συνδυασμοί φόρτισης.

5. Δυνατοί συνδυασμοί φόρτισης

Υπόδειξη

- Η μπροστινή υποδοχή φόρτισης είναι σχεδιασμένη για τη φόρτιση ενός χειριστηρίου Sixaxis/, Sixaxis Dualshock, ή ενός χειριστηρίου Move.
- Η πίσω υποδοχή φόρτισης είναι σχεδιασμένη μόνο για φόρτιση ενός χειριστηρίου Sixaxis/, Sixaxis Dualshock ή ενός χειριστηρίου πλοήγησης.
- Η βάση φόρτισης είναι σχεδιασμένη για φόρτιση μόνο γνήσιων χειριστηρίων Sony.

Κατά την ταυτόχρονη φόρτιση δύο χειριστηρίων μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ των ακόλουθων δυνατοτήτων τηρώντας τις παραπάνω υποδείξεις:

Δυνατότητα 1:

Φόρτιση 2 χειριστηρίων Sixaxis (Dualshock)

- Κάθε υποδοχή λειτουργεί με κάθε χειριστήριο

Δυνατότητα 2:

Φόρτιση ενός χειριστηρίου Move και ενός χειριστηρίου πλοήγησης

- Το χειριστήριο Move φορτίζεται στην μπροστινή υποδοχή, ενώ το χειριστήριο πλοήγησης στην πίσω.

Δυνατότητα 3:

Φόρτιση ενός χειριστηρίου Sixaxis (Dualshock) και ενός χειριστηρίου Move

- Το χειριστήριο Move φορτίζεται στην μπροστινή υποδοχή, ενώ το χειριστήριο Sixaxis (Dualshock) στην πίσω.

Δυνατότητα 4:

Φόρτιση ενός χειριστηρίου Sixaxis (Dualshock) και ενός χειριστηρίου πλοήγησης

- Το χειριστήριο Sixaxis φορτίζεται στην μπροστινή υποδοχή, ενώ το χειριστήριο πλοήγησης στην πίσω.

Υπόδειξη

Τα χειριστήρια με ισχυρή βαθιά εκφόρτιση μπορεί να χρειαστούν περισσότερο ρεύμα κατά την έναρξη της φόρτισης. Για να εξέλθει το χειριστήριο από τη βαθιά εκφόρτιση συνδέστε το με το καλώδιο Sony USB στην κονσόλα σας. Μετά από σύντομο διάστημα φόρτισης το χειριστήριο μπορεί να τροφοδοτηθεί πάλι με ρεύμα μέσω της βάσης φόρτισης.

6. Απώλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

7. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama. Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)

Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: www.hama.com



Dziękujemy za zakup naszego produktu! Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

1. objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.

Υπόδειξη

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

2. Zawartość opakowania

- stacja ładowania „Mini”
- kabel Y-USB / mini USB
- instrukcja obsługi

3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Nie stosować produktu w wilgotnym otoczeniu i chronić go przed bryzgami wody.
- Nie używać produktu w bezpośredniej bliskości ogrzewania, innych źródeł ciepła ani nie wystawiać go na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Nie otwierać na siłę urządzenia.
- Nie próbować naprawiać samodzielnie urządzenia. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.

4. Uruchamianie

Ostrzeżenie

- Aby zagwarantować bezpieczeństwo urządzenia, zasilanie elektryczne stacji ładowania rozdzielone jest na dwa porty USB i jest specjalnie dostosowane do wartości przyłączeniowych konsoli Playstation 3.
- W przypadku pracy z innymi urządzeniami lub podłączenia tylko jednego wtyku USB do konsoli Playstation 3, firma Hama GmbH & Co KG nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

- Połączyć wtyk mini USB (typu B) ze stacją ładowania.
- Następnie połączyć oba duże wtyki USB (typu A) z wolnymi portami USB konsoli PS3.
- Włączyć konsolę Playstation 3. Diody LED stacji ładowania świecą się teraz na zielono.
- Przy wkładaniu kontrolera do gniazda ładowania należy zwrócić uwagę na dokładną styczność gniazd stykowych kontrolera z wtykiem stacji ładowania.
- Po połączeniu proces ładowania kontrolera Sony PS3 zostanie potwierdzony świeceniem się każdej diody LED ładowania stacji. W punkcie 5 opisane są wszystkie możliwe opcje ładowania.

5. Możliwe opcje ładowania

Wskazówki

- Przednie gniazdo ładowania jest przeznaczone do ładowania tylko kontrolerów Sixaxis/Sixaxis Dualshock lub Move.
- Tylnie gniazdo ładowania jest przeznaczone do ładowania tylko kontrolerów Sixaxis/Sixaxis Dualshock lub Navigation.
- Stacja jest przeznaczona do ładowania tylko oryginalnych kontrolerów Sony.

Przy jednoczesnym ładowaniu dwóch kontrolerów można wybrać następujące opcje z uwzględnieniem powyższych wskazówek:

Możliwość 1:

ładowanie 2 kontrolerów Sixaxis (Dualshock)

- Każde gniazdo funkcjonuje z każdym kontrolerem

Możliwość 2:

ładowanie jednego kontrolera Move i jednego kontrolera Navigation

- Kontroler Move ładuje się w przednim gnieździe, a kontroler Navigation w tylnym gnieździe.

Możliwość 3:

ładowanie jednego kontrolera Sixaxis (Dualshock) i jednego kontrolera Move

- Kontroler Move ładuje się w przednim gnieździe, a kontroler Sixaxis (Dualshock) w tylnym gnieździe.

Możliwość 4:

ładowanie jednego kontrolera Sixaxis (Dualshock) i jednego kontrolera Navigation

- Kontroler Sixaxis ładuje się w przednim gnieździe, a kontroler Navigation w tylnym gnieździe.

Wskazówki

Kontrolery z funkcją głębokiego rozładowania mogą potrzebować więcej energii do uruchomienia procesu ładowania. Aby wyprowadzić kontroler ze stanu głębokiego rozładowania, podłączyć kontroler za pomocą kabla Sony USB do konsoli. Po krótkim czasie ładowania kontroler można ponownie zasilać energią ze stacji ładowania.

6. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/ lub wskazówek bezpieczeństwa.

7. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama. Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.) Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.hama.com



Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta! Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése



Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.



Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

2. Zawartość opakowania

- „Mini” töltőállomás
- Y-USB / mini-USB csatlakozókábel
- kezelési útmutató

3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Ne használja a terméket párás környezetben, és kerülje az érintkezést fröccsenő vízzel.
- A terméket ne használja a fűtés és egyéb hőforrások közelében, vagy közvetlen napsütésnek kitéve.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Ne nyissa ki erőszakkal a készüléket.
- Ne kísérelje meg a készülék saját karbantartását vagy javítását. Bármely karbantartási munkát bízson illetékes szakemberre.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.

4. Üzembevétel



Ostrzeżenie

- A töltőállomás áramellátása a készülék biztonsága érdekében két USB interfészre van felosztva, és speciálisan a Playstation 3 csatlakoztatási értékeihez van hozzáillesztve.
 - Amennyiben a terméket egyéb készülékekkel üzemelteti, vagy csak egy USB dugaszt csatlakoztat a Playstation 3-ra, a Hama GmbH & Co KG cég nem vállal semmilyen felelősséget.
-
- Csatlakoztassa a mini USB dugaszt (B típus) a töltőállomásra.
 - Utána csatlakoztassa a két nagy USB dugaszt (A típus) a PS3 szabad USB interfészeire.
 - Kapcsolja be a Playstation 3-t. Ekkor a töltőrekesz LED-jei zölden világítanak.
 - Amikor a kontrollert a töltőrekeszbe dugja ügyeljen, hogy a controller érintkező hüvelyei pontosan találjanak a töltőállomás dugaszával.
 - Bedugás után a Sony PS3 controller töltését az állomáson a mindenkori töltés LED piros fénye igazolja. Az 5. pontban találja a lehetséges töltési helyzetek magyarázatát.

5. Lehetséges töltési helyzetek

Wskazówki

- Az elülső töltőrekesz csak egy Sixaxis-/ Sixaxis Dualshock- vagy egy Move kontrollert töltésére van kialakítva.
- A hátulsó töltőrekesz csak egy Sixaxis-/ Sixaxis Dualshock- vagy egy navigáció-kontroller töltésére van kialakítva.
- Az állomás csak hivatalos Sony kontrollerek töltésére van kialakítva.

Két kontroller egyidejű töltésekor a fenti megjegyzések figyelembe tartásával a következő opciók közül lehet választani:

1. lehetőség:

2 Sixaxis- (Dualshock-) kontroller töltése

- Minden rekesz minden kontrollerrel működik

2. lehetőség:

Egy Move kontroller és egy navigáció-kontroller töltése

- A Move kontroller az elülső, a navigáció-kontroller a hátulsó üregben tölthető.

3. lehetőség:

Egy Sixaxis-(Dualshock) kontroller és egy Move kontroller töltése

- A Move kontroller az elülső és a Sixaxis-(Dualshock) kontroller a hátulsó üregben tölthető.

4. lehetőség:

Egy Sixaxis-(Dualshock) kontroller és egy navigáció-kontroller töltése

- A Sixaxis kontroller az elülső, a navigáció-kontroller pedig a hátulsó üregben tölthető.

Wskazówki

Az erős mélykisülésű kontrollereknek több energiára lehet szükségük a töltési folyamat elindításához. Ahhoz, hogy kihozza a kontrollert a mélykisülési állapotból, csatlakoztassa a kontrollert a Sony USB kábel segítségével a konzolra. Rövid töltési idő után a kontrollert ismét el lehet látni árammal a töltőállomáson keresztül.

6. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/ lub wskazówek bezpieczeństwa.

7. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.hama.com



Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama. Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů



Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.



Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

2. A csomag tartalma

- Nabíječní stanice „Mini“
- Y-USB / mini-USB připojovací kabel
- návod k použití

3. Biztonsági előírások:

- Výrobek nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte působení stříkající vody.
- Výrobek neprovozujte v bezprostřední blízkosti topení, jiných zdrojů tepla nebo při působení přímého slunečního záření.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Produkt neotvírejte násilím.
- Do výrobku samovolně nezasahujte a neopravujte ho. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny. Tím zanikají veškeré záruky ze záruky.

4. Uvedení do provozu



Upozornění

- Napájení nabíječní stanice je pro zajištění bezpečnosti zařízení rozděleno na dvě USB-rozhraní a speciálně přizpůsobeno připojovacím hodnotám playstation 3.
 - V případě provozu s jinými zařízeními nebo připojení jen jednoho USB-konektoru k playstation 3 nepřebírá společnost Hama GmbH & Co KG záruku.
-
- Připojte konektor mini-USB (typ B) k vaší nabíječní stanici.
 - Poté spojte oba velké konektory USB (typ A) s volným USB-rozhraním vašeho PS3.
 - Zapněte vaši playstation 3. Kontrolky LED na nabíječní kolébce se nyní zeleně rozsvítí.
 - Při vsazování ovladačů do nabíječní kolébky dbejte na to, aby kontaktní zdičky ovladačů přesně zapadly u konektoru nabíječní stanice.
 - Po zastrčení vám bude nabíjení vašeho ovladače Sony PS3 potvrzeno červeným zasvícením příslušné nabíječní LED na stanici. V bodě č.5 jsou vysvětleny možné konstalace nabíjení.

5. Možné konstalace nabíjení

Poznámka

- Přední nabíjecí kolébka je určena jen pro nabíjení ovladače Sixaxis/ Sixaxis Dualshock nebo Move.
- Zadní nabíjecí kolébka je určena jen pro nabíjení ovladače Sixaxis/Sixaxis Dualshock nebo navigačního ovladače.
- Stanice je určena jen pro nabíjení oficiálních ovladačů Sony.

Při současném nabíjení dvou ovladačů můžete při dodržení výše jmenovaných pokynů volit tyto možnosti:

Možnost 1:

Nabíjení 2 ovladačů Sixaxis (Dualshock)

- Každá šachta funguje s každým ovladačem

Možnost 2:

Nabíjení jednoho ovladače Move a jednoho navigačního ovladače

- Ovladač Move se nabíjí v předním, navigační ovladač v zadním vybrání.

Možnost 3:

Nabíjení jednoho ovladače Sixaxis-(Dualshock) a jednoho ovladače Move

- Ovladač Move se nabíjí v předním a ovladač Sixaxis- (Dualshock) v zadním vybrání.

Možnost 4:

Nabíjení jednoho ovladače Sixaxis-(Dualshock) a jednoho navigačního ovladače

- Ovladač Sixaxis se nabíjí v předním a navigační ovladač v zadním vybrání.

Poznámka

Ovladače se silným hlubokým vybitím mohou při spuštění nabíjení vyžadovat více energie. Pro vyzvednutí ovladače z hlubokého vybití připojte ovladač pomocí kabelu USB Sony k vaší konzole. Po krátké době nabíjení může být ovladač opět napájen proudem prostřednictvím nabíjecí stanice.

6. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

7. Servis a podpora

Máte otázky k produktu ? Obráťte na na poradenské oddělení Hama.

Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)

Další podpůrné informace naleznete na adrese:

www.hama.com



Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

2. Obsah balenia

- nabíjacia stanica „Mini“
- prípojný kábel Y-USB/Mini USB
- návod na použitie

3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok nepoužívajte vo vlhkom prostredí a predchádzajte kontaktu so striekajúcou vodou.
- Výrobok nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti kúrenia, iných zdrojov tepla a nevystavujte ho účinkom priameho slnečného žiarenia.
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Neotvárajte prístroj násilím.
- Nepokúšajte sa prístroj samostatne ošetrovať alebo opravovať. Prenechajte akékoľvek úkony údržby kompetentnému odbornému personálu.
- Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.

4. Uvedenie do prevádzky

Upozornenie

- Napájanie nabíjacej stanice je kvôli zabezpečeniu bezpečnosti prístroja rozdelené na dva porty USB a špeciálne je prispôbené pre menovité príkony Playstation 3.
- V prípade prevádzky s inými prístrojmi alebo pripojenia iba jedného USB konektora k Playstation 3 nepreberá firma Hama GmbH & Co KG žiadnu záruku.
- Prepojte konektor mini USB (typu B) s vašou nabíjacou stanicou.
- Následne prepojte oba veľké konektory USB (typu A) s voľnými portmi USB na vašej PS3.
- Zapnite Playstation 3. LED diódy na nabíjacej kolíske sa rozsvietia nazeleno.
- Pri zasúvaní ovládača do nabíjacej kolíske dbajte na správne prepojenie kontaktných zdierok ovládača a kolíka nabíjacej stanice.
- Po zasunutí vám červená LED dióda signalizujúca nabíjanie potvrdí nabíjanie Sony ovládača Playstation 3. V bode 5 sú vysvetlené možnosti zapojenia pri nabíjaní.

5. Možnosti zapojenia pri nabíjaní.

Poznámka

- Predná nabíjacia kolíska je dimenzovaná iba na nabíjanie ovládača Sixaxis, ovládača Sixaxis Dualshock alebo pohybového ovládača.
- Zadná nabíjacia kolíska je dimenzovaná iba na nabíjanie ovládača Sixaxis, ovládača Sixaxis Dualshock alebo navigačného ovládača.
- Stanica je dimenzovaná iba na nabíjanie oficiálnych ovládačov značky Sony.

Pri nabíjaní dvoch ovládačov súčasne si so zohľadnením vyššie uvedených pokynov môžete vybrať z nasledujúcich alternatív:

Možnosť 1:

Nabíjanie 2 ovládačov Sixaxis (Dualshock)

- Každá šachta funguje s každým ovládačom.

Možnosť 2:

Nabíjanie jedného pohybového ovládača a jedného navigačného ovládača.

- Pohybový ovládač sa nabíja v prednom výreze a navigačný ovládač v zadnom výreze.

Možnosť 3:

Nabíjanie jedného ovládača Sixaxis (Dualshock) a jedného pohybového ovládača

- Pohybový ovládač sa nabíja v prednom výreze a ovládač Sixaxis (Dualshock) v zadnom výreze.

Možnosť 4:

Nabíjanie jedného ovládača Sixaxis (Dualshock) a jedného navigačného ovládača

- Ovládač Sixaxis sa nabíja v prednom výreze a navigačný ovládač v zadnom výreze.

Poznámka

Takmer úplne vybité ovládače môžu na začiatku nabíjania spotrebovať viac energie. Ak je ovládač úplne vybitý, zapojte ho Sony káblom USB do vašej konzoly. Po krátkom nabíjaní sa môže ovládač znova napájať prúdom pomocou nabíjacej stanice.

6. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

7. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)

Ďalšie informácie o podpore nájdete tu:

www.hama.com



Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama!

Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

Aviso

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

Nota

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

2. Conteúdo da embalagem

- Estação de carregamento «Mini»
- Cabo de ligação Y USB/mini USB
- Manual de instruções

3. Indicações de segurança

- Não utilize o produto em ambientes húmidos e evite jactos de água.
- Não utilize o produto perto de aquecedores, outras fontes de calor ou directamente exposto à luz solar.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Não exerça violência para abrir o aparelho.
- Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.

4. Colocação em funcionamento

Aviso

- Para garantir a segurança dos dispositivos, a alimentação de corrente da estação de carregamento está dividida por duas interfaces USB e foi especialmente adaptada aos valores de ligação da Playstation 3.
- Em caso de utilização com outros dispositivos ou de ligação de apenas uma ficha USB à Playstation 3, a Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade.

- Ligue a ficha mini USB (tipo B) à estação de carregamento.
- Ligue, em seguida, ambas as fichas USB grandes (tipo A) às interfaces USB livres da sua PS3.
- Ligue a Playstation 3. Os LEDs na base de carregamento acendem-se agora a verde.
- Ao colocar os controladores na base de carregamento, tenha atenção para que as tomadas de contacto dos controladores encaixem exactamente nos conectores da estação de carregamento.
- Após o encaixe, o carregamento dos seus controladores Sony PS3 é confirmado através da iluminação a vermelho do respetivo LED de carregamento na estação. Na secção 5, são explicadas as combinações de carregamento possíveis.

5. Possíveis combinações de carregamento

Nota

- A base de carregamento frontal foi concebida exclusivamente para o carregamento de um controlador Sixaxis, Sixaxis Dualshock ou Move.
- A base de carregamento traseira destina-se exclusivamente ao carregamento de um controlador Sixaxis, Sixaxis Dualshock ou Navigation.
- A estação foi concebida exclusivamente para o carregamento de controladores Sony oficiais.

Ao carregar dois controladores em simultâneo, pode escolher entre as seguintes opções, tendo em consideração as indicações apresentadas acima:

Possibilidade 1:

Carregamento de 2 controladores Sixaxis (Dualshock)

- Cada base funciona com um controlador.

Possibilidade 2:

Carregamento de um controlador Move e um controlador Navigation

- O controlador Move é carregado na base frontal e o controlador Navigation na base traseira.

Possibilidade 3:

Carregamento de um controlador Sixaxis (Dualshock) e um controlador Move

- O controlador Move é carregado na base frontal e o controlador Sixaxis (Dualshock) na base traseira.

Possibilidade 4:

Carregamento de um controlador Sixaxis (Dualshock) e um controlador Navigation

- O controlador Sixaxis é carregado na base frontal e o controlador Navigation na base traseira.

Nota

Os controladores com uma forte descarga total podem necessitar de mais energia para iniciar o processo de carregamento. Para recuperar um controlador do estado de descarga total, ligue o controlador à sua consola através do cabo USB Sony. Após um curto período de carregamento, o controlador pode voltar a ser alimentado através da estação de carregamento.

6. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

7. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.hama.com



Bir Hama ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz! Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun. Bu cihazı başkasına sattığınızda, bu kullanma kılavuzunu da yeni sahibine birlikte verin.

1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması

Uyarı

Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.

Uyarı

Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır

2. Paketin içindekiler

- Şarj istasyonu "Mini"
- Y-USB / Mini-USB bağlantı kablosu
- Kullanma kılavuzu

3. Güvenlik uyarıları

- Ürünü sıcak, ıslak veya çok nemli bir ortamda kullanmayın ve üzerine su püskürtmemeye dikkat edin.
- Ürünü kalorifer veya diğer ısı kaynakları yakınında kullanmayın veya doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın.
- Ürünü yere düşürmeyin ve çok aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.
- Cihazın içini zorla açmayın.
- Cihazı kendiniz onarmaya veya bakımını yapmaya çalışmayın. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personele yaptırınız.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayın. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur.

4. Devreye alma

Uyarı

- Şarj istasyonunun enerji beslemesi cihaz güvenliğinin sağlanması açısından iki USB arabirimine dağıtılmıştır ve özel olarak Playstation 3 bağlantı değerlerine uyarlanmıştır.
- Başka cihazlarla kullanılması veya sadece bir USB fişiyle Playstation 3 cihazına bağlantı kurulması halinde Hama GmbH & Co KG garanti sorumluluğu kabul etmez.

- Mini-USB fişini (tip B) şarj istasyonunuza bağlayın.
- Peşinden iki büyük USB fişini (tip A), PS3 cihazınızın boştaki bir USB arabirimine takın.
- Playstation 3 cihazınızı açın. Şarj yuvasındaki LED'ler yeşil renkte yanar.
- Controller cihazlarını şarj yuvasına takarken Controller cihazlarındaki şarj kontaklarının şarj istasyonunun fişine tam olarak denk gelmesine dikkat edin.
- Takma işleminden sonra Sony PS3-Controller cihazlarının şarj edilme durumu istasyondaki ilgili şarj LED'inin kırmızı renkte yanmasıyla gösterilir. Madde 5 altında mümkün olan şarj konfigürasyonları açıklanmaktadır.

5. Mmkin olan Őarj konfigürasyonları

Uyarı

- ndeki Őarj yuvası sadece bir Sixaxis/, Sixaxis Dualshock veya bir Move-Controller cihazının Őarj edilmesi iin uygundur.
- Arkadaki Őarj yuvası ise sadece bir Sixaxis/,Sixaxis Dualshock veya bir Navigation-Controller cihazının Őarj edilmesi iin uygundur.
- Őarj istasyonu sadece resmi Sony-Controller cihazlarının Őarj edilmesi iin tasarlanmıŐtır.

Aynı anda iki Controller cihazı Őarj edildiĐinde yukarıdaki uyarıları dikkate alarak aŐaĐıdaki Őeenekler arasından Őeim yapabilirsiniz:

Olanak 1:

2 Sixaxis (Dualshock) Controller cihazının Őarj edilmesi

- Her yuva her tür Controller ile iŐler

Olanak 2:

Bir adet Move Controller cihazının ve bir adet Navigation Controller cihazının Őarj edilmesi

- Move-Controller cihazı n, Navigation Controller cihazı arkadaki yuvada Őarj edilir.

Olanak 3:

Bir adet Sixaxis (Dualshock) Controller cihazının ve bir adet Move-Controller cihazının Őarj edilmesi

- Move-Controller cihazı n ve Sixaxis (Dualshock-Controller) cihazı arkadaki yuvada Őarj edilir.

Olanak 4:

Bir adet Sixaxis (Dualshock) Controller cihazının ve bir adet Navigation-Controller cihazının Őarj edilmesi

- Sixaxis-Controller cihazı n ve Navigation-Controller cihazı arkadaki yuvada Őarj edilir.

Uyarı

Fazla deŐarj olmuŐ controller cihazları Őarj iŐleminin baŐlatılması iin daha fazla enerjiye gerek duyabilir. Controller cihazını derin deŐarj durumundan ıkartmak iin lütfen Controller cihazını Sony USB kablosu yardımıyla oyun konsolunuza baĐlayın. Kısa bir Őarj sresinden sonra Controller cihazı yeniden Őarj istasyonu üzerinden enerjiyle beslenebilir.

6. Garanti reddi

Hama GmbH & Co. KG Őirketi yanlıŐ kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluŐan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

7. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA rn danıŐmanlıĐına baŐvurunuz.

Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)

DiĐer destek bilgileri iin, bkz.: www.hama.com



Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama. Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

Avertizare

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

Instrucțiune

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

2. Conținutul pachetului

- Stație de încărcare „Mini”
- Cablu de conexiune USB Y / mini-USB
- Manual de utilizare

3. Instrucțiuni de siguranță

- Nu folosiți produsul în mediu umed și evitați stropirea cu apă.
- Evitați folosirea produsului în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în radiația solară directă.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Nu deschideți aparatul cu violență.
- Nu încercați să reparați sau să depanați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.

4. Punerea în funcțiune

Avertizare

- Alimentarea cu curent a stației de încărcare este împărțită în două interfețe USB pentru asigurarea siguranței aparatului și este adaptată în mod special la valorile de conectare ale dispozitivului Playstation 3.
- În cazul operării cu alte aparate sau al conectării unei singure mufe USB la dispozitivul Playstation 3, Hama GmbH & Co KG nu își asumă nicio garanție.

- Conectați mufa mini-USB (tip B) cu stația dumneavoastră de încărcare.
- După aceea, conectați cele două mufe mari USB (tip A) cu interfețele USB libere ale dispozitivului dumneavoastră PS3.
- Porniți dispozitivul dumneavoastră Playstation 3. LED-urile bazei de încărcare luminează acum în culoare verde.
- La introducerea controlerului în baza de încărcare, aveți grijă ca racordurile de contact ale controlerului să se alinieze cu precizie cu mufele stației de încărcare.
- După introducerea, încărcarea controlerului dumneavoastră Sony PS3 vă este confirmată prin luminarea în culoarea roșie a LED-ului de pe stație corespunzător încărcării. La pct. 5 sunt explicate constelațiile de încărcare posibile.

5. Constelațiile de încărcare posibile

Instrucțiune

- Baza de încărcare anterioară este proiectată numai pentru încărcarea unui controler Sixaxis, Sixaxis Dualshock sau Move.
- Baza de încărcare posterioară este proiectată numai pentru încărcarea unui controler Sixaxis, Sixaxis Dualshock sau Navigation.
- Stația este proiectată numai pentru încărcarea controlerului oficial Sony.

La încărcarea simultană a două controlere puteți alege între următoarele variante, respectând indicațiile precedente:

Varianta 1:

Încărcarea a 2 controlere Sixaxis (Dualshock)

- Fiecare compartiment funcționează cu fiecare controler

Varianta 2:

Încărcarea unui controler Move și a unui controler Navigation

- Controlerul Move-Controller se încarcă în decupajul anterior, controlerul Navigation se încarcă în decupajul posterior.

Varianta 3:

Încărcarea unui controler Sixaxis (Dualshock) și a unui controler Move

- Controlerul Move-Controller se încarcă în decupajul anterior, iar controlerul Sixaxis (Dualshock) se încarcă în decupajul posterior.

Varianta 4:

Încărcarea unui controler Sixaxis (Dualshock) și a unui controler Navigation

- Controlerul Sixaxis se încarcă în decupajul anterior, iar controlerul Navigation se încarcă în decupajul posterior.

Instrucțiune

Controlere cu descărcare adâncă puternică pot necesita mai multă energie la pornirea procesului de încărcare. Pentru a scoate controlerul din descărcarea adâncă, vă rugăm să conectați controlerul la consola dumneavoastră, prin intermediul cablului USB Sony. După o perioadă scurtă de încărcare, controlerul poate fi alimentat din nou cu curent prin stația de încărcare.

6. Garanți reddi

Hama GmbH & Co. KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

7. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.

Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)

Diğer destek bilgileri için, bkz.: www.hama.com

6. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

7. Service și suport

Daçă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)

Alte informații de suport găsiți aici:

www.hama.com



Tack för att du valt att köpa en Hama produkt. Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

Varning

Används för att markera säkerhetshänvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

Hänvisning

Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

2. Förpackningsinnehåll

- Laddstation "Mini"
- Y-USB / Mini-USB anslutningskabel
- Bruksanvisning

3. Säkerhetsanvisningar

- Använd inte produkten i en fuktig omgivning och undvik stänkvatten.
- Använd inte produkten alldeles intill elementet, andra värmekällor eller i direkt solsken.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Öppna inte apparaten med våld.
- Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till ansvarig fackpersonal.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.

4. Idrifttagande

Varning

- Strömförsörjningen till laddstationen är för att upprätthålla enhetens säkerhet fördelad på två USB-gränssnitt och speciellt anpassad till anslutningsvärderna för Playstation 3.
- Vid drift med andra enheter, eller om endast en USB-kontakt ansluts till Playstation 3, övertar Hama GmbH & Co KG ingen garanti.

- Anslut Mini USB-kontakten (typ B) till laddstationen.
- Anslut därefter de båda stora USB-kontakterna (typ A) till de lediga USB-gränssnitten på PS3.
- Starta Playstation 3. Lysdioderna på laddningsfacket börjar då lysa grönt.
- När kontrollern kopplas in i laddningsfacket måste man vara noga med att kontaktuttagen på kontrollern hamnar korrekt på laddstationens stickkontakter.
- Efter inkoppling bekräftas att Sony PS3-kontrollern laddas genom att respektive laddningslysdiod på stationen börjar lysa rött. Under punkt 5 beskrivs de möjliga konstellationerna för laddning närmare.

5. Möjliga konstellationer för laddning

Hänvisning

- Det främre laddningsfacket är avsett för laddning av en Sixaxis-, Sixaxis Dualshock- eller en Move-controller.
- Det bakre laddningsfacket är avsett för laddning av en Sixaxis-, Sixaxis Dualshock- eller en navigationscontroller..
- Stationen är endast avsedd för laddning av officiella Sony-controllers.

Vid laddning av två controllers samtidigt kan följande alternativ väljas med beaktande av ovan anvisningar:

Möjlighet 1:

Laddning av 2 Sixaxis- (Dualshock-)controllers

- Varje fack fungerar med varje controller

Möjlighet 2:

Laddning av en Move-controller och en navigationscontroller

- Move-controllern laddas i det främre utrymmet och navigationscontrollern i det bakre.

Möjlighet 3:

Laddning av en Sixaxis- (Dualshock-)controller och en Move-controller

- Move-controllern laddas i det främre utrymmet och Sixaxis- (Dualshock-)controllern i det bakre.

Möjlighet 4:

Laddning av en Sixaxis- (Dualshock-)controller och en navigationscontroller

- Sixaxis-controllern laddas i det främre utrymmet och navigationscontrollern i det bakre.

Hänvisning

Kraftigt urladdade controllers kan behöva mer energi för att påbörja laddningsprocessen. För att väcka kontrollern ur djupurladdningen kan man koppla in kontrollern i konsolen med hjälp av Sony USB-kabeln. Efter en kort laddningstid kan kontrollern åter strömförsörjas via laddningsstationen.

6. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsanvisningarna inte följs.

7. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.

Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)

Du hittar mer support-information här:

www.hama.com



Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen.

Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset

Varoitus

Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomi-
on kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

Ohje

Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden
merkitsemiseen

2. Pakkauksen sisältö

- latausasema "Mini"
- Y-USB / Mini-USB -liitäntäjohto
- käyttöohje

3. Turvaohjeet

- Älä käytä tuotetta kosteassa ympäristössä, ja vältä roiskevesiä.
- Älä käytä tuotetta lämmittimien tai muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonpaisteessa.
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle tärinälle.
- Älä avaa laitetta väkisin.
- Älä yritä huoltaa tai korjata laitetta itse. Jätä kaikki huoltotyöt vastuulliselle ammattihenkilöstölle.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.

4. Käyttöönotto

Varoitus

- Latausaseman sähkönsyöttö on laiteturvallisuuden varmistamiseksi jaettu kahdelle USB-liitäntälle ja sovitettu erityisesti Playstation 3 -konsolin liitäntäarvoille.
- Hama GmbH & Co KG:n takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään muiden laitteiden kanssa tai liitettäessä laite muuhun kuin Playstation 3 -konsolin USB-liitäntään.

- kytke Mini-USB-pistoke (tyyppi B) latausasemaan.
- kytke sitten molemmat isot USB-pistokkeet (tyyppi A) PS3-konsolisi vapaisiin USB-liitäntöihin.
- kytke Playstation 3 -konsolisi päälle. Latausalustan LED-valot palavat nyt vihreinä.
- huomio asetettaessa ohjainta latausalustaan, että ohjaimen kosketinliittimet osuvat tarkasti latausaseman pistokkeeseen.
- asettamisen jälkeen Sony PS3-ohjaimesi lataaminen vahvistetaan kyseisen lataus-LED-valon palamisella punaisena. Kohdassa 5 selvitetään mahdolliset latausvaihtoehdot

5. Mahdolliset latausvaihtoehdot

Ohje

- Etummainen latausalusta on tarkoitettu vain Sixaxis-/ Sixaxis Dualshock-, tai Move-ohjaimen lataamiseen.
- Takimmainen latausalusta on tarkoitettu vain Sixaxis-/Sixaxis Dualshock-, tai navigointiohjaimen lataamiseen.
- Asema on tarkoitettu vain virallisten Sony-ohjaimien lataamiseen.

Ladattaessa samanaikaisesti kahta ohjainta voit yllä olevat ohjeet huomioon ottaen valita seuraavat valinnat:

Mahdollisuus 1 :

Kahden Sixaxis (Dualshock) -ohjaimen lataaminen

- Jokainen alusta toimii jokaisella ohjaimella

Mahdollisuus 2 :

Yhden Move- ja yhden navigointiohjaimen lataaminen

- Move-ohjain ladataan etummaisessa, navigointiohjain takimmaisessa alustassa.

Mahdollisuus 3 :

Yhden Sixaxis (Dualshock) -ohjaimen ja yhden Move-ohjaimen lataaminen

- Move-ohjain ladataan etummaisessa, Sixaxis (Dualshock) -ohjain takimmaisessa alustassa.

Mahdollisuus 4 :

Yhden Sixaxis (Dualshock) -ohjaimen ja yhden navigointiohjaimen lataaminen

- Sixaxis-ohjain ladataan etummaisessa, navigointiohjain takimmaisessa alustassa.

Ohje

Syvemmin purkautunut ohjain voi tarvita enemmän energiaa latauksen käynnistämiseksi. Ohjaimen hakemiseksi syväpurkauksesta, kytke ohjain Sony USB-johdolla pelikonsoliisi. Lyhyen latausajan jälkeen ohjain saa taas virtaa latausajan kaudelta.

6. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

7. Huolto ja tuki

Tuotetta koskeissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.

Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)

Lisää tukitietoja on osoitteessa www.hama.com



D Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

GB Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:

Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.

This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.

By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

F Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usagée aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

E Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:

Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing:

Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huishuיל weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

I Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

S Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2012/19/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöänsä päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:

Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

H Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2012/19/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:

Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

CZ Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/EU ustanovuje následující:

Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odezdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.

Recyklací a jinými způsoby využití přispíváte k ochraně životního prostředí.

SK Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2012/19/EU a 2006/66/EU stanovuje:

Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.

Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným využitím alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

P Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:

Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/ baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

RUS Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующие:

Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором.

Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

TR Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2012/19/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:

Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntıllı ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

RO Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU și 2006/66/EU în dreptul național sunt valabile următoarele:

Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înăpoi de unde au fost cumpărate.

Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

hama®

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00051852/06.16